

terjesztett elő az előtte **Ursel Koschitzki** és az **Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS)** között folyamatban levő eljárásban, a Bíróság (első tanács), tagjai: K. Lenaerts, a negyedik tanács elnöke, az első tanács elnökeként eljáró bíró, N. Colneric (előadó), K. Schiemann, E. Juhász és M. Ilešič bírák, főtanácsnok: F. G. Jacobs, hivatalvezető: L. Hewlett vezető tisztviselő, 2005. július 21-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Az 1983. június 2-i 2001/83/EGK tanácsi rendelettel módosított és naprakésszé tett, majd az 1995. december 22-i 3096/95/EK tanácsi rendelettel módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet 46. cikke (2) bekezdése b) pontja úgy értelmezendő, hogy az időarányos nyugdíj kiszámításakor alapul veendő nyugdíj elméleti összegének meghatározásakor az illetékes intézmény nem köteles figyelembe venni a nemzeti jogban előírt minimálnyugdíj eléréséhez szükséges kiegészítést, ha az e kiegészítés alkalmazására vonatkozó nemzeti szabályozás által meghatározott kereseti határ túllépése miatt a szakmai tevékenységét mindvégig az adott tagállamban végző biztosított e kiegészítést nem igényelheti.

(¹) HL C 85., 2004.4.3.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(harmadik tanács)

2005. július 21.

a C-71/04. sz. (a Tribunal Supremo előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Administración del Estado kontra Xunta de Galicia ügyben (¹)

(Állami támogatás – Az EK-Szerződés 93. cikkének (3) bekezdése (jelenleg az EK 88. cikk (3) bekezdése) – A 90/684/EGK irányelv hatálya alá nem tartozó hajógyártási és -átépítési támogatási rendszer – Előzetes bejelentés hiánya – Az EK-Szerződés 92. cikkének (1) bekezdése (jelenleg az EK 87. cikk (1) bekezdése) – Az állami támogatás fogalma – A tagállamok közötti kereskedelem érintettsége)

(2005/C 217/30)

(Az eljárás nyelve: spanyol)

A C 71/04. sz. ügyben, az EK 234. cikk alapján előterjesztett előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Tribunal Supremo (Spanyolország) a Bírósághoz 2004. február 16-án érkezett 2003. december 22-i határozatával terjesztett elő az előtte az **Administración del Estado** és a **Xunta de**

Galicía között folyamatban lévő eljárásban, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai: A. Rosas tanácselnök, J. P. Puissochet, S. von Bahr, U. Lohmus és A. Ó Caoimh (előadó) bírák, főtanácsnok: F. G. Jacobs, hivatalvezető: R. Grass, 2005. július 21-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Egy olyan, a hajógyártás és -átépítés részére nyújtott támogatási rendszert, mint amelyet az 1994. június 23-i 217/1994. rendelet bevezetett, és amely nem tartozik a hajógyártás támogatásáról szóló, 1990. december 21-i 90/684/EGK tanácsi irányelv hatálya alá, előzetesen be kell jelenteni az Európai Közösségek Bizottságának a Szerződés 93. cikkének (3) bekezdése (jelenleg, módosítást követően az EK 87. cikk (3) bekezdése) szerint, amennyiben megállapításra kerül, hogy az említett rendszer már önmagában is a Szerződés 92. cikkének (1) bekezdése (jelenleg EK 88. cikk (1) bekezdés) szerinti támogatás nyújtásának alapjául szolgálhat. Ez utóbbi rendelkezés megsértése esetén a nemzeti bíróság feladata nemzeti jogának megfelelően e jogsértés minden következményét megállapítani, mind a támogatási intézkedések végrehajtásáról szóló jogi aktusok, mind az e rendelkezés megsértésével nyújtott pénzügyi támogatások visszatérítését illetően.

(¹) HL C 94., 2004.4.17.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2005. július 14.

a C-107/04. sz., (a Tribunal Supremo előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Comité Andaluz de Agricultura Ecológica kontra Administración General del Estado, Comité Aragonés de Agricultura Ecológica ügyben (¹)

(A mezőgazdasági termékek ökológiai termelésére, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekre vonatkozó közösségi szabályozás – Nem ökológiai termeléssel előállított termékekre vonatkozóan a „bio” szó használatát megengedő nemzeti jogalkotás)

(2005/C 217/31)

(Az eljárás nyelve: spanyol)

A C-107/04. sz., ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Tribunal Supremo (Spanyolország) a Bíróságnál 2004. március 1-jén nyilvántartásba vett 2003. december 1-jei végzésével az előtte a Comité Andaluz de Agricultura Ecológica és Administración General del Estado, Comité Aragonés de Agricultura Ecológica között folyamatban lévő eljárásban